

10 - 12 - 13 - 14 dicembre

CINEMA LUMIÈRE – SALA SCORSESE  
via Azzo Gardino 65

RASSEGNA DI FILM

**“Letteratura e Cinema in Canada.  
Culture a confronto (1995-2005)”**

*Atanarjuat (The Fast Runner)* di Z. Kunuk, 10 dic., ore 19.45  
Versione originale con sottotitoli in italiano

*Spider* di David Cronenberg, 12 dic., ore 20.30

*Le invasioni barbariche* di Denys Arcand, 12 dic., ore 22.30

*15 février 1839* di Pierre Falardeau, 13 dic., ore 18.15  
Versione originale con sottotitoli in italiano

*La natura ambigua dell'amore* di D. Arcand, 13 dic., ore 20.30

*Séraphin* di Charles Binamé, 14 dic., ore 17.30  
Versione originale con sottotitoli in italiano

<http://www.cinetecadibologna.it/>

**COMITATO  
SCIENTIFICO E ORGANIZZATIVO**

Giovanna Franci, Carla Fratta, Giuliana Gardellini,  
Elena Lamberti, Jean-François Plamondon

[cisq@lingue.unibo.it](mailto:cisq@lingue.unibo.it)    [canada@lingue.unibo.it](mailto:canada@lingue.unibo.it)

**CON CONTRIBUTI DI**

Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi (CISQ), Centro Studi Canadesi Alfredo Rizzardi, Agenzia culturale del Québec in Italia, Ambasciata del Canada in Italia, Association Internationale des Études Québécoises (AIEQ), Associazione Italiana di Studi Canadesi (AISC), Sezione di Francesistica del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Unibocultura

**CON IL PATROCINIO DI**

Cineteca di Bologna, Comune di Bologna, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Dipartimento di Musica e Spettacolo, Provincia di Bologna, Regione Emilia-Romagna, Unibocultura, Alma Mater Studiorum - Università di Bologna



Cineteca Bologna



Comune di Bologna



UNIBOCULTURA



Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi  
Centro Studi Canadesi Alfredo Rizzardi

**Literature and Cinema in Canada  
Comparing Cultures  
Letteratura e Cinema in Canada  
Culture a confronto  
Littérature et Cinéma au Canada  
Cultures en comparaison  
1995-2005**



Convegno internazionale  
Bologna  
10-11-12 dicembre 2006  
Aula Prodi, Piazza San Giovanni in Monte 2  
Cinema Lumière, via Azzo Gardino 65

**Domenica 10 dicembre**

Biblioteca Renzo Renzi e Sala Scorsese, Cinema Lumière,  
via Azzo Gardino 65

- 17.30 Presentazione del Convegno e della Rassegna di film  
ALBERTO MANGUEL, *Discussion of the Role of  
Memory in Fashioning the Social Myth in the Film  
"The Fast Runner" by Zacharias Kunuk*  
Brindisi di benvenuto
- 19.45 Proiezione di *Atanarjuat (The Fast Runner)* di  
Zacharias Kunuk (172')

**Lunedì 11 dicembre**

Aula Prodi, Piazza San Giovanni in Monte 2

- Saluti:* ROMANA ZACCHI, Direttore del Dipartimento di  
9.30 Lingue e Letterature Straniere Moderne  
GIOVANNA FRANCI, Direttore del Centro Studi  
Canadesi Alfredo Rizzardi  
CARLA FRATTA, Direttore del Centro  
Interuniversitario di Studi Quebecchesi  
YVES PÉPIN, Consigliere per gli Affari Culturali  
e Accademici, Ambasciata del Canada in Italia  
DANIELA RENOSTO, Agente culturale del  
Québec in Italia  
LUIGI BRUTI LIBERATI, Presidente  
dell'Associazione Italiana di Studi Canadesi  
MARIE-LAURE DE CHANTAL, Studi canadesi,  
Ministero degli Affari Esteri del Canada  
ALBERTO DESTRO, Preside della Facoltà di  
Lingue e Letterature Straniere

**Prefigurazioni, configurazioni, rifigurazioni**

- Presiede* ANNA PAOLA MOSSETTO (CISQ,  
Università di Torino)
- 10.00 ANDRÉ GAUDREAU (Université de Montréal)  
et PHILIPPE MARION (Université Catholique de  
Louvain), *Un art de l'emprunt. Les sources  
intermédiaires de l'adaptation*
- 10.45 ANTONIO D'ALFONSO (writer and film director),  
*Independent Film, Does It Really Exist?*
- Pausa caffè
- 11:45 HÉLIANE VENTURA (Université d'Orléans),  
*Between Pre-vision and Re-vision in P.K. Page's  
Ecological Fable "Unless the Eye Catch Fire" and  
its Film Adaptation*

- 12.15 MICHEL MARC BOUCHARD (dramaturge),  
*Évocation et illustration; le pouvoir des  
mots*

- 12.45 Discussione

**Dalla letteratura al documento cinematografico**

- Presiede* ROBERT LALIBERTE (AIEQ, Québec)
- 15.30 ESTHER PELLETIER (Université Laval), *La vie et  
l'œuvre du peintre canadien René Richard adaptées à  
l'écran: le passage du réel à la médiatisation narrative*  
(con proiezione)
- 16.30 ANNE DE VAUCHER (Università Cà Foscari di  
Venezia), *Portraits littéraires à l'écran : Marie-Claire  
Blais et Anne Hébert*

Pausa caffè

- 17.30 BARRY CALLAGHAN (writer) E CLAIRE WEISSMAN  
WILKES (artist), *Storytelling on Film Under Fire*  
(con proiezione)
- 18.30 Discussione

**Martedì 12 dicembre**

Aula Prodi, Piazza San Giovanni in Monte 2

**Letteratura e cinema di genere**

- Presiede* FRANCO MINGANTI (Università di Bologna)
- 9.30 FRANÇOIS BARCELO (romancier), *Garder  
mes distances*
- 10.00 ANDRÉ LOISELLE (Carleton University),  
*Horreur et dépaysement: l'altérité  
géographique et médiatique comme source  
de terreur dans trois adaptations  
cinématographiques de romans d'épouvante  
québécois. "Le Collectionneur",  
"La Peau blanche" et "Sur le seuil"*

Pausa caffè

- 11.00 SETH FELDMAN (York University), *Not Ours:  
the Disruptive Outsider in Zacharias Kunuk's  
"Atanarjuat (The Fast Runner)"*
- 12.00 Discussione

**Adattamento e rappresentazione**

- Presiede* SILVIA ALBERTAZZI (Università di Bologna)
- 15.00 MARIE-FREDERIQUE DESBIENS (CNRS, Paris), *Les  
représentations des rébellions et des patriotes dans  
"Quand je serai parti...vous vivrez encore" de Michel  
Brault et "15 février 1839" de Pierre Falardeau*
- 15.30 ALESSANDRA DI LUZIO (Università di  
Bologna), *"Love and Human Remains"  
dalla pièce di Brad Fraser al film di Denys  
Arcand*
- 16.00 JOSIANE OUELLET (Université Laval),  
*L'adaptation cinématographique  
québécoise depuis "Séraphin, un homme et  
son péché" (2002): résurgence d'un  
phénomène cyclique ou exploration de  
nouvelles voies?*

Pausa caffè

- 17.00 ALBERTO BOSCHI (Università di Ferrara),  
*"Spider": dal romanzo di Patrick  
McGrath al film di David Cronenberg*
- 17.30 JEAN-FRANÇOIS PLAMONDON (Università di  
Bologna), *Le déclin de la littérature  
dans "Les invasions barbares" de Denys  
Arcand*
- 18.00 Discussione

